

CAMBRIDGE

## Leaders in Language and Linguistics from Cambridge

### The Morphology of English Dialects Verb Formation in Non-standard English

Lieselotte Anderwald

*Studies in English Language*

\$115.00: Hb: 978-0-521-88497-6: 240 pp.

### Language, Space, and Social Relationships A Foundational Cultural Model in Polynesia

Giovanni Bennardo

*Language Culture and Cognition*

\$110.00: Hb: 978-0-521-88312-2: 396 pp.

### The Cambridge Handbook of Linguistic Code-switching

Edited by Barbara E. Bullock  
and Almeida Jacqueline Toribio

*Cambridge Handbooks in  
Language and Linguistics*

\$160.00: Hb: 978-0-521-87591-2: 438 pp.

### Semantics

An Introduction to Meaning in  
Language

Ronnie Cann, Ruth Kempson,  
and Eleni Gregoromichelaki

*Cambridge Textbooks in Linguistics*

\$110.00: Hb: 978-0-521-81962-6

\$45.00: Pb: 978-0-521-52566-4: 306 pp.

### German

A Linguistic Introduction

Sarah M. B. Fagan

\$110.00: Hb: 978-0-521-85285-2

\$39.99: Pb: 978-0-521-61803-8: 332 pp.

Prices subject to change.

### Code-switching

Penelope Gardner-Chloros

\$110.00: Hb: 978-0-521-86264-6

\$39.99: Pb: 978-0-521-68113-1: 300 pp.

### Language Evolution and Syntactic Theory

Anna R. Kinsella

\$99.00: Hb: 978-0-521-89530-9: 240 pp.

### Language Contact

Yaron Matras

*Cambridge Textbooks in Linguistics*

\$110.00: Hb: 978-0-521-82535-1

\$45.00: Pb: 978-0-521-53221-1: 368 pp.

### Introducing English Linguistics

Charles F. Meyer

*Cambridge Introductions to  
Language and Linguistics*

\$99.00: Hb: 978-0-521-83350-9

\$34.99: Pb: 978-0-521-54122-0: 270 pp.

### An Introduction to English Sentence Structure

Andrew Radford

\$99.00: Hb: 978-0-521-51693-8

\$39.99: Pb: 978-0-521-73190-4: 456 pp.

### Conversation Analysis Comparative Perspectives

Edited by Jack Sidnell

*Studies in Interactional Sociolinguistics*

\$120.00: Hb: 978-0-521-88371-9: 456 pp.

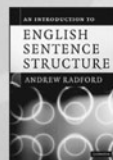
### Using Chinese

A Guide to Contemporary Usage

Yvonne Li Walls and

Jan W. Walls

\$34.99: Pb: 978-0-521-78565-5: 298 pp.



www.cambridge.org/us



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

1584 • 2009

425 YEARS OF CAMBRIDGE  
PRINTING AND PUBLISHING



## NOTES FOR CONTRIBUTORS

*Language Variation and Change* publishes original research reports that are based on data of language production, either oral or written, from contemporary or historical sources. Articles with substantive content are preferred over those that are solely argumentative; those that synthesize or reanalyze a number of research findings on substantive issues will also be considered. Conforming to scientific methodology, the reported findings should be fully replicable from the information provided.

**Contributions** may be submitted from all countries. The usual language of publication is English, although articles in French are also welcome. All submissions should be submitted electronically, and by postal mail. Please send both a Word and PDF version to [lv@unm.edu](mailto:lv@unm.edu), and two hard copies to:

Rena Torres Cacoullos  
MSC03-2100  
Department of Spanish, Italian and Portuguese  
Pennsylvania State University  
231 Burrowes Building  
University Park, PA 16802

**Submission** of an article is taken to imply that it has not been previously published or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article, this fact should be stated.

**Copyright.** Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

### Manuscript Preparation and Style

Manuscripts should be clearly typed on 8½×11 or A4 white bond paper. The inclusion of separate files containing text, artwork, and appropriate software, along with the soft copy, may facilitate editing. The entire manuscript—including abstract, endnotes, references, and tables—must be double-spaced and numbered consecutively. For the initial submission, tables and figures may be included in the running text. The article should be arranged as follows:

**Title Page** (page 1). The title page includes (a) full title, (b) names and affiliations of all authors, (c) mailing address, phone number, and email address of the lead author, (d) address to which offprints should be sent (if not the lead author), (e) short title of less than 50 characters. All pages following the title page should show the short title plus page number in the upper right corner.

**Abstract** (page 2). Include the full title and the abstract. Abstracts should not exceed 150 words.

**Acknowledgments** (page 2). Place below the abstract. Use this section to indicate any grant support, substantial assistance in the preparation of the article, or any other author notes.

**Text** (page 3). Use a 5-character paragraph indent. Do not hyphenate words or justify the right margin. Underscore material that is to be italicized in print. Glosses should be placed within single quotation marks.

**References** are to be made in the text (not in the endnotes) by giving in parentheses the name of the author, year of publication, and, where relevant, the page(s) referred to: (Vincent, 1982:90–91). If the author's name

is part of the text, the following form should be used: "Vincent (1982) listed several. . . ." For multi-authored works, only the first citation should list all authors: (Weinreich, Labov, & Herzog, 1968). In subsequent citations, only the first name should be given, followed by "et al.": (Weinreich et al., 1968). Separate works referred to in the same parentheses should be listed in *alphabetical* order; those by the same author should be separated by commas and those by different authors by semi-colons: (López Morales, 1981; Vincent, 1981, 1982). Initials should be used (*before* the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors with the same surname referred to in the same article.

All works referred to in the text must be listed in the reference section in alphabetical order.

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Cedergren, Henrietta J. (1973). *Interplay of social and linguistic factors in Panama*. Doctoral dissertation, Cornell University.

López Morales, Humberto. (1981). Velarization of /n/ in Puerto Rican Spanish. In D. Sankoff & H. J. Cedergren (eds.), *Variation omnibus*. Edmonton: Linguistic Research. 105–113.

Tagliamonte, Sali, & Poplack, Shana. (1980). How Black English *Past* got to the present: Evidence from Samaná. *Language in Society* 17:513–533.

Vincent, Diane. (1982). *Pressions et impressions sur les sacres au Québec*. Montréal: Office de la langue française.

**Endnotes** may be used when more than a simple citation is required. Notes should be numbered consecutively throughout the text and typed together on a separate page preceding the reference section.

**Tables.** Tables must appear as a unit following the reference section. Each table should be typed on a separate sheet, numbered consecutively with an Arabic numeral, and identified by a short title. All tables must be cited in the text.

**Figures.** Figures must appear as a unit following the tables. Figures must be ready for photographic reproduction: for photographs, an 80" × 10" glossy; for diagrams, professionally rendered or computer generated. All labels and details must be clearly printed and large enough to remain legible at a 50% reduction. Each figure must be numbered consecutively with an Arabic number. Descriptive legends must be typed together on a separate sheet preceding the artwork. Artwork should be identified by number and title on the back and carefully packaged in a protective envelope. All figures must be cited in the text. Authors are encouraged to submit electronic files for artwork. Please supply a tiff or an eps file.

### Proofs

First proofs will be sent to the lead author, who will be expected to correct and return them to Cambridge, by email, within 48 hours of receipt.

### Offprints

25 offprints of the article will be provided free of charge to the lead author. Additional offprints may be purchased if ordered at the proof stage.



# Language Variation and Change

Volume 21 Number 2 2009

## CONTENTS

VSEVOLOD KAPATSINSKI

Adversative conjunction choice in Russian (*no, da, odnako*): Semantic and syntactic influences on lexical selection 157

MARGARET MACLAGAN, CATHERINE I. WATSON, RAY HARLOW,  
JEANETTE KING AND PETER KEEGAN

/u/ fronting and /t/ aspiration in Māori and New Zealand English 175

ADAM SCHEMBRI, DAVID MCKEE, RACHEL MCKEE, SARA PIVAC,  
TREVOR JOHNSTON AND DELLA GOSWELL

Phonological variation and change in Australian and New Zealand Sign Languages: The location variable 193

EWA JACEWICZ, ROBERT A. FOX, CAITLIN O'NEILL AND  
JOSEPH SALMONS

Articulation rate across dialect, age, and gender 233

GARETH J. BAXTER, RICHARD A. BLYTHE, WILLIAM CROFT  
AND ALAN J. MCKANE

Modeling language change: An evaluation of Trudgill's theory of the emergence of New Zealand English 257

*Instructions for Contributors on inside back cover*

### Cambridge Journals Online

For further information about this journal please go to the journal website at:

[journals.cambridge.org/lvc](http://journals.cambridge.org/lvc)



**Mixed Sources**  
Product group from well-managed forests, controlled sources and recycled wood or fiber

Cert no. SW-COC-002828  
[www.fsc.org](http://www.fsc.org)  
© 1996 Forest Stewardship Council

**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS